

Porównanie tłumaczeń Psalmów 135:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JHWH! Twoje imię – na wieki, JHWH! Pamięć* o Tobie – z pokolenia w pokolenie.**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	PANIE! Twoje imię trwa na wieki, PANIE! Pamięć o Tobie — z pokolenia w pokolenie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Twoje imię, JAHWE, <i>trwa</i> na wieki; twoja pamięć, JAHWE, z pokolenia na pokolenie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Panie! imię twoje na wieki; Panie! pamiątka twoja od narodu do narodu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	JAHWE, imię twoje na wieki, JAHWE, pamiątka twoja do narodu i narodu!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Twe imię, Panie, trwa na wieki, Twa pamięć, Panie - z pokolenia w pokolenie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Panie! Imię twoje trwa na wieki, Panie, pamięć twoja po wszystkie pokolenia.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE, Twoje imię trwa na wieki! JAHWE, Twoja pamięć z pokolenia w pokolenie!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE, Twe imię trwa na wieki, JAHWE, Twoja sława na wszystkie pokolenia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Twoje Imię, o Jahwe, trwa na wieki, z pokolenia w pokolenie, Jahwe, pamięć Twoja.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тому, що розділив Червоне море на часті, бо на віки його милосердя,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	WIEKUISTY, Twe Imię trwa na wieki; WIEKUISTY, pamięć o Tobie od pokolenia do pokolenia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	JAHWE, imię twoje trwa po czas niezmierny. JAHWE, two pamiętne miano jest na pokolenie za pokoleniem.

¹⁾ Lub: wspomnianie o Tobie.

²⁾ <x>230 102:13</x>